

# WORK CAMPS

## SUMMER 2009

(AGES 18 TO 30)

Requalification of Historical Paths in Valsassina • Lecco • Italy

A community work and life experience, in close contact with nature and the traditions of the Lumbardy mountains and valleys.

# CAMPI DI LAVORO

## ESTATE 2009

(DAI 18 AI 30 ANNI)

Ripristino dei sentieri della Memoria in Valsassina in Provincia di Lecco • Italia

Un'esperienza di vita e lavoro comunitario, a stretto contatto con la natura e le tradizioni delle montagne e delle valli lombarde.

# CHAMPS DE TRAVAIL

## ÉTÉ 2009

(DE 18 À 30 ANS)

Rétablissement des sentiers de la Mémoire en Valsassina, dans la Province de Lecco • Italie

Une expérience de vie et travaille communautaire, en plain contact avec la nature et la tradition des montagne set des vallées de a Lombardie

# FREIWILLIGEN-

## HELFER-CAMP

(VON 18 BIS 30 JAHREN)

Wiedereinführung der Fußwege des Angedenkens in Valsassina, Lecco • Italien

Eine Erfahrung von Gemeinschaftsleben und Arbeit, in engem Kontakt mit der Natur und den Brauchen der lombardischen Berge und Täler

CON IL PATROCINIO DI:



Comune di Cassina Valsassina



Comune di Barzio



Comune di Morterone



Comune di Introbio



Comunità Montana Valsassina

CON IL CONTRIBUTO DI:



Comune di Osnago



CGIL



CGIL  
SPI  
Lecco



Fondazione della  
Provincia di Lecco



CONSONNI  
ASSICURAZIONI



CAL  
COMITATO  
ANTIFASCISTA  
DI LECCO



BANCA  
LECCO



BANCA  
LECCO



Associazione Culturale  
Banlieue  
alla periferia di tutto



La Locomotiva

**CAMPI DI LAVORO ESTATE 2009**

I campi di volontariato mirano a ridare la corretta importanza storica alla Valsassina, terra martoriata dalla seconda Guerra Mondiale, approfondendo i temi della storia e della memoria dell'antifascismo e della lotta di Liberazione.

ITA

**WORK CAMPS SUMMER 2009**

The volunteer camps aim to restore the proper historical relevance to Valsassina, a land torn apart by World War II, with a deeper insight into the history and memory of counterfascism and the struggle for Freedom.

ENG

**CHAMPS DE TRAVAIL, ÉTÉ 2009**

Les champs de volontariat ont comme objectif celui de redonner une correcte importance historique à la Valsassina, terre torturée par la Deuxième Guerre Mondiale, en approfondissant les thèmes de l'histoire et de la Mémoire de l'antifascisme et de la lutte de libération.

FRA

**ARBEITSLAGER SOMMER 2009**

Die Freiwilligenlager streben nach der richtigen Geschichtswichtigkeit der Valsassina wiederzugeben, die während des zweiten Weltkrieg gemartert wurde, und die Themen der Geschichte und des Andenkens des Antifaschismus und der Befreiungskampfes genau zu prüfen.

DEU

**CAMPO DI LAVORO A MORTERONE:**

dal 29 GIUGNO al 10 LUGLIO

**Descrizione:** pulire e rintracciare il sentiero che da Morterone sale fino alla Baita della Pianca e prosegue fino alla Culmine san Pietro

**Alloggio:** strutture pubbliche del Comune

**Contributo:** 120 euro + tessera ARCI

**Ritrovo:** 29 giugno alle ore 15 nel Piazzale della stazione dei treni a Lecco

**WORK CAMP IN MORTERONE:**

JUNE 29 - JULY 10

**Details:** clearing and tracking of the path which from Morterone climbs to the Pianca Lodge and goes on to the Culmine san Pietro

**Accommodations:** City Hall public facility

**Contribution:** 120 euro + ARCI membership card

**Departure:** June 29 at 3:00 pm in front of the Lecco train station

**CHAMPS DE TRAVAIL, À MORTERONE:**

de 29 JUNE à 10 JUILLET

**Description:** nettoyer et retrouver le sentier qui, de Morterone remonte jusqu'à la Baita della Pianca, et qui poursuivre jusqu'au Culmine San Pietro

**Hospitalité:** dans des structures publiques de la Municipalité

**Contribution:** 120 euro + inscription ARCI

**Rendez-vous:** 29 juillet à 15.00 dans la Place de la gare (FS) de Lecco

**FREIWILLIGENHELPER-CAMP IN MORTERONE:**

29. JUNI - 10. JULI

**Beschreibung:** Reinigung und Erfindung des Weges, der aus Morterone auf die Pianca Hütte bis zu Culmine San Pietro steigt

**Unterkunft:** Gemeindestrukturen

**Beitrag:** 120 Euro + ARCI Ausweis

**Treffpunkt:** am 29. Juni um 15 Uhr am Bahnhofplatz in Lecco

**CAMPO DI LAVORO A BARZIO:**

dal 13 LUGLIO al 24 LUGLIO

**Descrizione:** ripristino del sentiero che porta da Barzio alla baita di Pesciola Alta, segnando il tracciato nei punti in cui la vegetazione ne ha cancellato le tracce e mettendo in sicurezza le restanti parti

**Alloggio:** strutture pubbliche del Comune

**Contributo:** 120 euro + tessera ARCI

**Ritrovo:** 13 luglio alle ore 15 nel Piazzale della stazione dei treni a Lecco

**WORK CAMP IN BARZIO:**

JULY 13 - JULY 24

**Details:** restoring the path from Barzio to the Pesciola Alta Lodge, clearing the way where vegetation has taken over and securing the remaining path

**Accommodations:** City Hall public facility

**Contribution:** 120 euro + ARCI membership card

**Departure:** July 13 at 3:00 pm in front of the Lecco train station

**CHAMPS DE TRAVAIL, À BARZIO :**

de 13 JUILLET à 24 JUILLET

**Description:** rétablissement du sentier qui, de Barzio remonte jusqu'à la Baita della Pianca, en marquant le parcours dans les points où la végétation en a supprimé les traces, et en assurant la sûreté de les autres parties

**Hospitalité:** dans des structures publiques de la Municipalité

**Contribution:** 120 euro + inscription ARCI

**Rendez-vous:** 13 juillet à 15.00 dans la Place de la gare (FS) de Lecco

**FREIWILLIGENHELPER-CAMP IN BARZIO:**

13. JULI - 24. JULI

**Beschreibung:** Wiedereinführung des Fußweges, der aus Barzio auf die Hütte von Pesciola Alta führt, mit Bezeichnung des Verlaufes in den Punkten, wo die Vegetation die Spuren gestrichen hat und mit Sicherheitseinstellung der übrigen Teile

**Unterkunft:** Gemeindestrukturen

**Beitrag:** 120 Euro + ARCI Ausweis

**Treffpunkt:** am 13. Juli um 15 Uhr am Bahnhofplatz in Lecco

**CAMPO DI LAVORO A INTROBIO:**

dal 10 AGOSTO al 21 AGOSTO

**Descrizione:** ripristino del sentiero che sale in Val Biandino, arrivando fino alla Grotta dei Fratelli Besana. Ripristino anche sul sentiero che dal rifugio Tavecchia sale alle Baite di Abbio

**Alloggio:** strutture pubbliche del Comune

**Contributo:** 120 euro + tessera ARCI

**Ritrovo:** 10 agosto alle ore 15 nel Piazzale della stazione dei treni a Lecco

**WORK CAMP IN INTROBIO:**

AUGUST 10 - AUGUST 21

**Details:** restoring the path which climbs into Val Biandino, to the Grotta of the Besana Brothers. Also the restoration of the path which leads from the Tavecchia lodge to the Abbio Lodges

**Accommodations:** City Hall public facility

**Contribution:** 120 euro + ARCI membership card

**Departure:** August 10 at 3:00 pm in front of the Lecco train station

**CHAMPS DE TRAVAIL, À INTROBIO:**

de 10 AOÛT, à 21 AOÛT

**Description:** rétablissement du sentier qui remonte jusqu'à la Val Biandino et qui arrive à la Grotta dei Fratelli Besana. Rétablissement aussi du sentier qui du Rifugio Tavecchia remonte jusqu'aux Baite di Abbio

**Hospitalité:** dans des structures publiques de la Municipalité

**Contribution:** 120 euro + inscription ARCI

**Rendez-vous:** 10 Août à 15.00 dans la Place de la gare (FS) de Lecco

**FREIWILLIGENHELPER-CAMP IN INTROBIO:**

10. AUGUST - 21. AUGUST

**Beschreibung:** Wiedereinführung des Fußweges, der auf Val Biandino bis der Grotta dei Fratelli Besana steigt und des Fußweges, der aus Tavecchia Berghütte auf die Hütte von Abbio steigt

**Unterkunft:** Gemeindestrukturen

**Beitrag:** 120 Euro + ARCI Ausweis

**Treffpunkt:** am 10. August um 15 Uhr am Bahnhofplatz in Lecco

SONO PREVISTI INCONTRI DI APPROFONDIMENTO DELLE TEMA-  
TICHE STORICHE DELL'ANTIFASCISMO E DELLA RESISTENZA

GROUP DISCUSSIONS ON THE HISTORY OF COUNTERFAS-  
CISM AND RESISTANCE WILL ALSO BE TAKING PLACE

ON A PRÉVU DES RENDEZ-VOUS D'APPROFONDISSEMENT DES  
THÈMES HISTORIQUES SUR L'ANTIFASCISME ET A RÉSISTENCE

MAN SIEHT VERTIEFUNGSBEGEGNUNGEN AUF DEN  
THEMEN DES ANTIFASCHISMUS UND DER RESISTENZA VOR

Per informazioni scrivi a [info@arcilocomotiva.it](mailto:info@arcilocomotiva.it) o consulta il  
sito [www.arcilocomotiva.it](http://www.arcilocomotiva.it)

For info write to [info@arcilocomotiva.it](mailto:info@arcilocomotiva.it) or check out the  
site at [www.arcilocomotiva.it](http://www.arcilocomotiva.it)

Pour avoir des informations écrivez à: [info@arcilocomotiva.it](mailto:info@arcilocomotiva.it)  
ou consultez le site [www.arcilocomotiva.it](http://www.arcilocomotiva.it)

Für weitere Nachrichten schreiben Sie an [info@arcilocomotiva.it](mailto:info@arcilocomotiva.it)  
oder besuchen Sie [www.arcilocomotiva.it](http://www.arcilocomotiva.it)